

## Argumentaire

On le sait : éditer, c'est choisir. L'édition scientifique, en ce domaine, n'est pas un cas particulier. L'éditeur scientifique (en anglais *editor*) doit trancher des questions qui ne sont jamais simples : quel texte établir ? Quelles variantes retenir ? Quels niveaux de modification sont permis ou souhaitables ? Quelles explicitations donner ? Mais si la rigueur scientifique s'accommode, bon an mal an, de la nécessité de ces décisions, il est d'autres choix qui aujourd'hui paraissent plus suspects parce qu'ils manifestent des intentions idéologiques, tout en se présentant comme des transcriptions neutres et objectives. Ainsi, la correspondance de l'explorateur rouennais Robert Cavalier de La Salle a-t-elle fait l'objet d'une édition incomplète et défectueuse par l'archiviste Pierre Margry (1818-1894) : *Découvertes et établissements des Français dans l'ouest et dans le sud de l'Amérique Septentrionale*, publiée de 1876 à 1886), en 6 volumes. Or, Margry a manipulé les documents de La Salle pour promouvoir deux fausses affirmations : 1) que La Salle avait découvert et exploré la rivière Ohio en 1669-1670, et 2) que La Salle avait atteint la rivière Mississippi avant sa découverte en 1673 par les explorateurs canadiens Marquette et Joliet. D'autres auteurs de mémoires et correspondances ont fait l'objet de semblables appropriations : ainsi Lucy Hutchinson (1620-1681), épouse d'un régicide ayant voté la mort de Charles I<sup>er</sup> en 1649, a-t-elle rédigé des Mémoires qui se sont trouvés copieusement caviardés par son descendant Julius Hutchinson lorsqu'il entreprit d'en éditer le manuscrit.

La tâche du chercheur consciencieux a consisté longtemps à rétablir la vérité du texte, conformément aux intentions de l'auteur, en le débarrassant des scories accumulées par des siècles d'errance ou d'aveuglement idéologique. Pourtant, ces manipulations et ces récupérations ne font-elles pas aussi partie de l'histoire du texte ? Ne méritent-elles pas, au moins à titre historiographique, d'être conservées, non comme recelant une vérité du texte, mais au moins un état temporaire, conforme à une certaine conception historique de l'auteur et de son œuvre ? Les usages même douteux ne valent-ils pas, à leur manière ? L'éditorialisation à l'âge du numérique permet-elle non seulement de proposer un texte « authentique » et restauré, mais aussi de conserver l'histoire des éditorialisations, comme autant de traces qui, quelque scientifiquement mensongères qu'elles puissent être, restent du plus grand intérêt pour l'historien des idées ? Telles sont les questions qui seront posées lors de ce workshop international organisé à l'occasion du séjour à Rouen de Daniella Kostroun, professeure invitée à Mont-Saint-Aignan en octobre 2024.

# « COMMENT ON RÉÉCRIT L'HISTOIRE. » HISTOIRE DES TEXTES ET ÉDITORIALISATION

**Workshop international  
suivi d'une conférence par  
DANIELLA KOSTROUN**

« Explorateurs itinérants, sources  
itinérantes : à la recherche de Cavalier  
de La Salle dans les archives »

proposés par la chaire d'excellence  
« édition numérique » de la Région  
Normandie et l'Université de Rouen  
Normandie, avec le concours du  
CÉRÉdl, dans le cadre de l'appel à  
projets international BQRI

**16 OCTOBRE 2024**

Workshop  
9h30-16h

IRIHS  
(Grande salle de réunion)

Conférence  
16h30

Maison de l'Université  
(Salle de conférences)

Université de Rouen Normandie  
campus de Mont-Saint-Aignan

Contact : [tony.gheeraert@univ-rouen.fr](mailto:tony.gheeraert@univ-rouen.fr)



## PROGRAMME DE LA JOURNÉE

### Workshop

IRIHS, rue Lavoisier, 76130 Mont-Saint-Aignan  
Grande salle de réunion

À distance :

<https://webconf.univ-rouen.fr/greenlight/ghe-npo-whi-838>

08h45 : Accueil

09h30 : Présentation de la journée

09h45 : Maxime MARTIGNON (Cergy Paris Université), « Les premières éditorialisations des flibustiers français (1678-1699) : entre récit d'histoire du temps présent et typification exotique »

10h20 : Anne-Claire JOSSE-VOLONGO (Université Paris Nanterre), « Les écrits des religieuses de Port-Royal : une pour toutes, toutes pour une ? »

10h55 : pause

11h15 : Claire GHEERAERT-GRAFFEUILLE (Université de Rouen Normandie), « Du manuscrit à l'imprimé : quelques réflexions autour des *Short Memorials of Thomas Fairfax* (1699) »

11h50 : Benoît ROUX (Université de Rouen Normandie), « La mémoire des révolutions anglaises (Projet MEMOREV) à l'heure du numérique »

12h40 : déjeuner

14h30 : Daniella KOSTROUN (Indiana University, Indianapolis), « La Salle et ses lettres »

15h05 : Alicia VIAUD et Florence BRASSARD (Université de Montréal/

Sorbonne Nouvelle - Paris 3), « Les *Mémoires* d'Henri de Mesmes dans les *Additions aux Mémoires de Michel de Castelnau* par Jean Le Laboureur : citations ou première édition ? »

15h40 : Maxime GOHIER (University of Quebec-Rimouski), « Sur l'utilisation de l'AI dans les projets d'édition, Nouvelle France Numérique : <https://nouvellefrancenumerique.info/> »

*Avec également la participation de Catriona SETH (Université d'Oxford) et de Sandra PROVINI (Université de Rouen Normandie)*

### Conférence

16h30

Salle de conférences - Maison de l'Université  
Place Émile Blondel, 76130 Mont-Saint-aignan

« Explorateurs itinérants, sources itinérantes : à la recherche de Cavelier de La Salle dans les archives »

par Daniella KOSTROUN

Également en direct sur :

<https://webtv.univ-rouen.fr/lives/en-direct-de-la-maison-de-luniversite/>

---

Workshop international & conférence proposés par la chaire d'excellence « édition numérique » de la Région Normandie et l'Université de Rouen Normandie, avec le concours du CÉRÉDI, dans le cadre de l'appel à projets international BQRI

**Comité de pilotage :** Yohann Deguin, Tony Gheeraert, Claire Gheeraert-Graffeuille, Daniella Kostroun, Benoît Roux, Marcello Vitali-Rosati